

جمعه — ۱۵ تموز ۱۹۲۷

جلد : ۸

دردنجهي سنه — نومرو ۹۰

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام

یوردي ياننده کی بناده

خصوصی دائره

صاحب و مدیری

محمد مسیح

مجله علمی

آبونه شرائطی : سنه لکی ۲۵۰

آلتی آیلغی ۱۲۵ ، فوق العاده

نسخه لرایچون ۳۰۰ و ۵۰۰

غرونددر .

مجموعه مزه یئتتجه طبعی تنذیب

ایدله ن ارلر اعاده ایدلر .

هر آيك برنجی داره بشنجی كونهری هيفار ، علمی ، ادبی ، اقتصادي ، صرئی مجموعه در .

(زاوول) كده بوشقرا اوززنده آرمونی نجره‌لی
یادینق اولجه یازمشدق . .

خلاصه، م. ثاماول، شرق غالمريك ترقی
مانع اولدینه، بالکس یی بر زنگینك منبی
تشکیل ایدیه‌چکرینه قاندر. بونجه برابر
عصرمن صنعتك داه اوزون مدت (اعتدال)
اساسنه بیون آه‌چکهنده ایتابر. «موسیقی
لسانك تاریخی» اسملی ایی جلدك مشهور اثرینك
عصرمن حرکتلرینه عائد قسمنده دیورکه:
«آلامونی، حفری معناسله [=هوموتونی]،
اعتدال اصولك ضروری بر متممی، و زمانز
صنعتك شرائطی داخلنده اونك قادر فائده‌ده،
— غایت ایی تربیه کورمش بوقلاق ایچون‌ایسه
آز قطعین ایدیچی اولسته رغما... اوقادارکه،
ملکتمزده امشالی نادر کوردون - و آهنگی
والم بر بویك اوچلونك قولاقده ناکمی بر ذوق
اویاندر اراغنی ییلن - قورشه‌فلرندن بری، اك
کوزله اورکسترلرک مجتمعا چالیشلرنی ایشیدنجه
حقیق بر قولاق صیقینتی دوقتمده در.

بویک اختلافلردن اجتناب اکتانزمیدر؟ عجا
حقیقه داه اواضیح بر نظامه‌دوغرو کیدلکده‌میدر؟
اگر، بولیغونی، گندی واسطه‌لرنی بوندن بویله‌ده
اغضابه مجبور بر وضعینده قاش اولسایدی
جواب‌منی اولوردی: بولیغونی آنجناق نهایت
درجه‌ده‌کی (اعتدال) حالیه‌یاشاره باشاییلیر. [۱]
ایلك قونی (بورغولك دوقودده) دن آلان
فرانسرلرک، خلق شوقلرنی آرمونیزه ایلک
خصوصنده یازم عصر طرفنده نه‌بویك بر غیرت
صرف ایشک‌لرنی آلامق ایچون اولیانیق
قوموسنك (آکجنی قم، برنجی جلد ۱) ك
۱۳۳ نجی ومتعاقب صحیفه‌لرنی اوقومق‌ك‌ق‌در.
بو غیرتلر آراستنده بزی منبه ایدیه‌ك نتیجه‌له
وادرارل ییله اولوبوز. مثلا، قونسرواوار
معاملرندن «اوغوست شایوس» ك یازدیلی بر
«شرق غامی اوزرنه بیانو سوونی» قولانمزده
نه‌طاتی هیجانلر اویاندر ییله‌چك برآزدر. اسقولا
قانتورومیلرله بك نفیس نجره‌لی بایدلر: وه‌سان
ده‌دی، ژورژمارتی، نه‌رست‌یه‌ره، شارل‌پورده،
ژولین‌یه‌روسولر فلرندن آهنگلر اودنی شوقلرنی
بو میانه خاطر لاهلم. بولردن مثلا بویاجیان
اسمندگی بر ارمی طرفندن قیازنخنده وریلوب
تیه‌رسونك آرمونیه‌ده‌کی «جان كم!» بارچاسنی
دیكلرکن آدی قادار منشأك ارمونیکلکنده ده
شبه ایدرز، جله‌سی اودرجه‌ده کوزله آناطولی
آغزلیدر [۲] بوتون بونجره‌لی‌له آوروپاییلر
بزه‌اك‌علی وچیتارتنی بولی کوستمش اولوبورلری؟

[۱] Maurice Emmanuel. Histoire de la langue musicale, 1914, p. 533.

هنر ادبیاندره نومرو.

قارشیده دوران سنك
زلفی بوران سنك
بكا جلاذ كار انجز
بوغی ووران سنك

§

دوبی دوزده کوردم
طوب کاکل بوزده کوردم
اون ایکی کلین سودم
جلوه‌ی قیزده کوردم

§

سیاه صاچی اورمزل
سنی بكا ورمزل
كل اقدم قایلم
قارانلقدر کورمزل

§

اوبنی، آم اوبنی
کاکل اورتمش اوبنی
بن یارمی اووقام
اونوتساده اوبنی

نتیجه‌ی کالم: صلاحیت صاحی آوروپاییلرک،
موسیقی‌ی بک بر نیم (مودال) ترقی وجهه‌سی
وریمک ایسترن، چه‌یره‌ک‌سارله قارشی متردد
داوراندقلری واسطه آکلاشیلور. واقعا آوروپاده
چه‌یره‌ک‌سارلری مدافعه ایدن برزمده واردر،
فقط، اونلری، بورایه قادار اسملری چکن
بویك شخصیتارله قارشیدرمقدن واز کچملی یز.
بورغولك دوقودده مکتبی سالک‌لرنك چه‌یره‌ک
سارله قارشی متردد داوارا‌لارینك سبی نه‌در؟
بو سؤلك جوابی آکلاشیلمک ایچون چه‌یره‌ک
سس موضوعك آوروپا موسیقی تاریخی ایچنده
باشندن کلوب کچناری بیلمک لازمدر. کلچك
مقالهده ایشته بو جهتی تنبیه چالیشاجمز.

باقرکوی: ۱۴ تموز ۱۹۲۷

میخال زاده

محمود راغب

[۲] تورک‌لخنلرنی آرمونیه‌لمک مقده‌کی تفرقه‌سزده
داها فائدی معلومات واردر: ملی مجموعه،
نومرو ۷۳ الی ۷۶، ۱۹۲۶.

قیمتلی رصنعتلرک تولومی درلر یسیدر
نیچین تولوبورلر؟ ... و نیچین، داهما،
تولمه‌سی لازم کلنلر تولوبور؟ ...
أجل، نه‌دن هر زمان اك سوکلی‌یه،
اك قیمتی‌یه واك فایدلی‌یه مسلط؟ ...
مرحوم عمر ناجینك وقتسز تولومیه
یانان شاعر:

فرداوله یاغازدم، بر فرد دکیلدی،
ملنك شاهلنمش ایاغایدی او!
دیمشدی. فی‌الحقیقه بر «فرد» نه‌قادار
عزیز اولورسه اولسون، تولومنك آجیبی،
نهایت، دوشدیک یی یاقان بر آتشدر.
فقط بویك آدم‌لرک تولومی بویله‌ی؟ ...
بن، بویك انسانلرک تولومی، بر یاغینه
بکزه‌تیم؟ تولیه بریاغین‌کده، بوتون برملتک،
حتی بعضاً بوتون انسانیت عالمنك کوکی
اوززنده دال بولوق سالار ...

رسام عون لیقتر، ضعیلیه تورکک
باغرنده یانفلر قوباران بویك انسانلردن
بری ایدی.

تورک ماتی، عون لیقترله، هر‌صورتله
اندر یتیشه‌یلن بر چوجوغنی، صنعت‌عالی‌ده
جوق قیعتی بر عضوونی قایب ایستدی.
ودنیامزدن، مع‌الاشف صولک سسته‌لرده
تورنکی کورولمه‌ک باشلایان، بر مکمل
انسان، ا کسیدلی ...

اونی بن، آز زمانده جوق آبی طانیشم:
صمیمیتی، وفاسی، امثالسز تراکتیله مستنن بر
انساندی. بوتون حیاطمه، اونك قادار نازک
بر انسان داه طانیادم ...

ملکت، بلکه ییللردن صوکر ا عون
لیقتر عیارنده بر صنعتکار یتیشدیر؟ بونی
امید ایدلم. فقط او عیارده بر انسان داه
عجیا یتیشه‌جکی؟ ...

بورغاز آداسی: تموز ۱۹۲۷

خالده نصرت

